

А.А.Ганюкова, Ж.С.Калкабекова

Карагандинский государственный университет им. Е.А.Букетова

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ И ПИСЬМУ ‘ON-LINE’ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Мақалада ағылшын тіліне оқытуды Интернет-технология арқылы оңтайландыру жолдары мен тәсілдерін анықтау мүмкіндіктері қарастырылған. Шет тілдерін оқытудың көздейтін мақсаты — шет тілді ортада еркін сезінуге үйрету және әр түрлі жағдайларға сай болу, яғни сөйлесе білу. Ендеше, оқушыны шет тілде сөйлесу процесіне қатысуға даярлауды аудиторияда құрылған шет тілді сөйлесу ортасы шартында жүргізу қажет. Бұл оқыту процесі сөйлесу процесінің үлгісі болып табылатын коммуникативтік оқытудың мәнін анықтайды.

This article attempts to reveal the ways of optimization the process of English teaching with the help of Internet. The main aim of foreign English learning is the skill to react and be oriented adequately in various foreign situations and communities, that is communication. Hence, it is necessary to teach students in the conditions of foreign communication, created in class. So, this is the very issue of communicative foreign language learning, when the process of teaching is the model process of communication.

В данной статье предпринята попытка выявить пути и способы оптимизации учебного процесса с помощью технологий Интернета. Конечной целью обучения иностранным языкам является научение свободному ориентированию в иноязычной среде и умению адекватно реагировать в различных ситуациях, т.е. общению. Как известно, все, чему обучается человек, он стремится использовать в предстоящей деятельности. Известно также, что использование знаний, навыков, умений основано на переносе, а перенос зависит, прежде всего, от того, насколько адекватны условия обучения тем условиям, в которых эти знания, навыки, умения предполагается использовать. Следовательно, готовить учащегося к участию в процессе иноязычного общения нужно в условиях иноязычного общения, созданных в аудитории. Это и определяет сущность коммуникативного обучения, которая заключается в том, что процесс обучения является моделью процесса общения.

Коммуникативный подход — стратегия, моделирующая общение, направленная на создание психологической и языковой готовности к общению, на сознательное осмысление материала и способов действий с ним, а также на осознание требований к эффективности высказывания. Для пользователя реализация коммуникативного подхода в Интернете не представляет особой сложности. Коммуникативное задание должно предлагать учащимся проблему или вопрос для обсуждения, причем учащиеся не просто делятся информацией, но и оценивают ее. Важно, чтобы такое задание делало возможным гибкое использование всех знаний и умений учащихся. Основным же критерием, позволяющим отличить этот подход от других видов учебной деятельности, является то, что учащиеся самостоятельно выбирают языковые единицы для оформления своих мыслей. У них есть возможность выразить себя и свой опыт посредством иностранного языка как Личность, а именно личность поставлена в центр теорий образования для будущего. Компьютер лоялен к разнообразию ученических ответов: он не сопровождает работу учащихся хвалебными или порицательными комментариями, что развивает их самостоятельность и создает благоприятную социально-психологическую атмосферу на уроке, придавая им уверенность в себе. Это немаловажный фактор для развития их индивидуальности. Коммуникативный подход подразумевает обучение общению и формирование способности к межкультурному взаимодействию, что является основой функционирования Интернета. Вне общения Интернет не имеет смысла — это международное многонациональное, кросс-культурное общество, чья жизнедеятельность основана на электронном общении миллионов людей во всем мире, говорящих одновременно, — самый гигантский по размерам и количеству участников разговор, который когда-либо происходил. Включаясь в него на уроке иностранного языка, мы создаем модель реального общения.

Общаясь в истинной языковой среде, обеспеченной Интернетом, учащиеся оказываются в настоящих жизненных ситуациях. Вовлеченные в решение широкого круга значимых, реалистичных, интересующих и достижимых задач, студенты обучаются спонтанно и адекватно на них реагировать, что стимулирует создание оригинальных высказываний, а не шаблонную манипуляцию языковыми формулами. Первостепенное значение придается пониманию, передаче содержания и выражению

смысла, что мотивирует изучение структуры и словаря иностранного языка, которые служат этой цели. Таким образом, внимание учащихся концентрируется на использовании форм, нежели на них самих, и обучение грамматике осуществляется косвенным образом, в непосредственном общении, исключая чистое изучение грамматических правил. Учащиеся могут принимать участие в тестировании, в викторинах, конкурсах, олимпиадах, проводимых по сети Интернет, переписываться со сверстниками из других стран, участвовать в чатах, видеоконференциях и т.д. Учащиеся могут получать информацию по проблеме, над которой работают в данный момент в рамках проекта. Это может быть совместная работа казахстанских студентов и их зарубежных сверстников из одной или нескольких стран [1].

В качестве яркого примера использования сети Интернет на уроках английского языка служит обучение чтению. Интернет — превосходное средство для получения информации о последних событиях в мире. Таким образом, можно с помощью сети Интернет превратить аудиторию в агентство новостей, а своих студентов — в первоклассных репортеров. Практически все значимые газеты в мире имеют свои web-страницы. Для того чтобы узнать, где и какие существуют газеты, можно предложить учащимся посетить страничку MEDIA LINKS (<http://www.mediainfo.com/emedialink/>), предлагающую ссылки ко множеству изданий.

1. CNN World News (<http://cnn.com/world>) — предоставляет информацию на нескольких языках и двойную классификацию статей с возможностью вызвать аудио- и видеосопровождение. Интеракция читателей с редакцией и между собой возможна в рамках рубрики DISCUSSION (дискуссия), где есть своя доска объявлений (MESSAGE BOARDS), комната для беседы (CHAT) и связь с редколлегией (FEEDBACK). The New York Times, помимо вышеперечисленного, предлагает своим читателям учебную версию газеты с готовыми поурочными разработками.

2. BBC World Service (<http://www.bbc.co.uk/worldservice>) — предоставляет возможность не только прочитать, но и прослушать новости на многих языках, причем можно даже выбрать для себя подходящий уровень владения английским и прослушать новости в режиме LEARNING ENGLISH. Интересной может показаться двойная классификация статей — по темам и по континентам. Обратная связь с издательством осуществляется с помощью ссылки CONTACT US.

3. The New York Times (<http://www.nytimes.com/>).

4. ABC News (<http://www.abcnews.go.com/index.html>) сопровождает свои публикации, помимо звукового, еще и видеосопровождением.

Все эти и другие новостные агентства имеют похожую, удобную для пользователя структуру дерева ссылок. Название и количество рубрик может варьироваться от издательства к издательству, однако все они охватывают основные сферы жизнедеятельности человека. Все, о чем можно прочитать в газете, видно на первой странице — она представляет собой комбинацию рекламной афиши и содержания. Здесь представлены названия наиболее важных статей с выдержками из них, которые, по мнению авторов, должны привлечь внимание читателей, и основные положения в них обсуждаемы. Как любое издание периодической печати, web-газеты разделены на рубрики и подрубрики, т.е. имеют дружественный к пользователю интерфейс, позволяющий нажатием кнопки мыши перейти непосредственно к нужному разделу и интересующей статье. The Washington Post (<http://www.washingtonpost.com/>) имеет 5 основных рубрик: новости (news), стиль жизни (style), спорт (sports), рекламные объявления (classifieds) и новости рынка (marketplace).

В плане овладения межкультурной компетенцией онлайн-газета является незаменимым помощником. Она позволит учащимся окунуться в гущу мировых событий, происходящих практически в текущий момент, увидеть происходящее с различных точек зрения. Особенно ценной для аудиторной работы является ссылка 'send us feedback', осуществляющая интеракцию читателя с издательством. Высказать свое мнение относительно прочитанного и лично побеседовать с автором определенной статьи можно благодаря разделу «сегодняшние журналисты» («Today's Columnists»), где выбор определенной фамилии свяжет вас с ним непосредственно. Иногда может появляться экстрасвязь с главным действующим лицом статьи.

Можно предложить студентам работать по двое или по трое, исследовать статьи, охватывающие все стороны жизни: передовицы, спорт, погоду, культуру... Преимущество такой работы заключается в полной вовлеченности всей группы в сочетании с дифференциацией заданий: сильные учащиеся могут заняться исследованием более трудных статей, в то время как более слабым можно поручить отчет о погодных условиях или что-нибудь из области культуры.

В дополнение к работе над навыками чтения и говорения можно пополнять словарный запас. Для этого надо предложить учащимся составить словарные статьи, опираясь на прочитанную инфор-

мацию. Возможно приобретение новых грамматических навыков, примеры которых встретились в статьях. Результатом такой работы может стать создание своей странички, посвященной одному конкретному событию, где необходимо попытаться дать нейтральное видение проблемы, основываясь на анализе информации различных новостных агентств. Здесь же необходимо указать гиперссылки на источники. Для развития межкультурной компетенции исследование статей на определенную тему лишь одного из новостных агентств на протяжении длительного промежутка времени имеет также свои преимущества: досконально изучив проблему, учащиеся будут в состоянии не только определить позицию данной страны к изучаемой проблеме, но и выявить основания для такой точки зрения и, соответственно, смогут прогнозировать развитие событий. После проделанной работы необходима дискуссия или телеконференция, где работа каждого студента или группы будет отдельным сектором общей проблемы. Таким образом, поделившись результатами своей работы и сложив их в единое целое, учащиеся получают многогранную картину события, которая позволит им понять причины происходящего и, вполне вероятно, нацелит их на поиск оптимального решения. Ведь понимание, установление причинно-следственных связей — это единственно правильная основа для выхода из конфликта. Основным достоинством такой работы является то, что учащиеся получают доступ к информации из первых рук, а не к недельной или того более давности печатным изданиям, и оказываются вовлеченными в гущу мировых событий.

Интернет может и должен использоваться не только пассивно, но и активно. Учащиеся могут попробовать себя в роли не потребителей, а поставщиков информации. Сайт THE YOUNG VOICES OF THE WORLD (<http://www.fiikui-med.ac.ip/kuzuryu/>) — открытый форум, представляющий собой некое издательство, где желающие могут опубликовать свои работы, сделав их достоянием многомиллионной аудитории и предложить на обсуждение свое мнение. Все работы сопровождаются электронным адресом их создателя, что позволяет осуществлять обратную связь и завязывать дискуссии.

Следует отметить огромные возможности WWW по использованию и созданию дву-языковых страничек, обеспечивая оптимальные результаты интеграции Интернета в процесс урока для обеих участвующих сторон. Вот лишь некоторые из возможных обсуждаемых тем: обзор книг, сказок, газетных статей, телепередач, цитаты и поговорки, высказывания, анекдоты и загадки, местные рецепты, меню, средства народной медицины, фольклор, спорт, школа и ее проблемы и т.д. Учащимся должен показаться увлекательным и значимым процесс создания своей странички.

Обучение письму можно осуществлять с помощью электронной почты, которая для овладения межкультурной компетенцией может использоваться с помощью установления дружеской переписки [2].

Международный обмен письмами можно осуществлять на любом уровне владения языком. Помимо целенаправленного использования изучаемого языка, установления дружеских контактов и изучения таким образом культуры, электронная переписка имеет свои преимущества по сравнению с бумажной: она быстрее, удобнее и дешевле. Найти партнеров по переписке для своих учеников можно следующим образом:

1) обратиться с соответствующим запросом в TESL-L ([computer-assisted language learning subbranch_listserv@cunvnm.cunv.edu](mailto:computer-assisted_language_learning_subbranch_listserv@cunvnm.cunv.edu)/ listserv@cunvnm.bitnet) или TESLK-12 (listservfojcunyvnm.cuny.edu);

2) обратиться к лист-серверу для межкультурных связей (Intercultural E-Mail Classroom Connections <http://www.iecc.org>), <http://www.stolaf.edu/network/iecc/>). Установление Переписки предлагается с различными целями: для выполнения совместных проектов, обсуждения насущных проблем, ведения дискуссий;

3) посетить домашнюю страничку E-mail for ESL/L1NC Students <http://edvista.com/clairc/linc.htm> Она предлагает помощь и инструкции по использованию e-mail, свободный доступ к электронной почте, помогает найти друзей по переписке, предлагает участие в парных и групповых проектах, и, кроме этого, предлагает ссылки на всевозможные полезные ресурсы.

Проанализировав мнения и опыт некоторых преподавателей использования электронной почты в процессе обучения иностранным языкам, можно прийти к определенным выводам.

1. Предпочтение отдается работе в небольших группах, без жесткого контроля со стороны преподавателя. Наилучшие результаты достигаются за счет возможности обучающихся самим выбрать тему для обсуждения, а не беспрекословно следовать указаниям учителя и большинству группы (в таком случае просто образуется новая группа).

2. Электронная коммуникация — прекрасная практика языка, где осуществляется переход от формы к содержанию — в сторону истинного общения и свободного полета мыслей. Присутствие

реальной публики обеспечивает повышение качества письма — речь учащихся становится более выразительной, к обычным повествовательному и описательному жанрам прибавляется аргументация.

3. Изменяется процесс письма — больше внимания уделяется редактированию работ и исправлению ошибок, причем даже для составления монологов учащиеся нередко обращаются за мнением или советом к своим партнерам. Такая работа представляет собой воплощение принципа интерактивности.

Помимо формального языкового опыта, приобретенного при помощи телекоммуникаций, нельзя отрицать и развитие межкультурной компетенции. Более того, можно смело утверждать, что на сегодняшний день использование ресурсов Интернета, в т.ч. e-mail, — наиболее эффективный и доступный способ овладения культурной грамотностью в условиях реального общения [3].

Как уже отмечалось выше, для повышения эффективности использования e-mail должно быть целенаправленным. Набор заданий может быть следующим:

- 1) поместите объявление о поиске друзей на разных сайтах по переписке;
- 2) напишите информацию о себе;
- 3) вышлите несколько сообщений, например, 2–3 в неделю;
- 4) для того чтобы получить ответ, задайте в конце сообщения интересующие вас вопросы;
- 5) примите не меньше трех ответов на свои сообщения;
- 6) предоставьте полный отчет о проделанной работе: что вы сделали, что из этого получилось, что нового вы узнали, как вы оцениваете задание. Включите в отчет свои письма и ответы на них.

Использование сети Интернет в коммуникативном подходе как нельзя лучше мотивировано: его цель состоит в том, чтобы заинтересовать обучаемых в изучении иностранного языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Обучаемые должны быть готовы использовать язык для реальной коммуникации вне занятий, например, во время посещения страны изучаемого языка, во время приема иностранных гостей дома, при переписке, при обмене аудио- и видеодисками с друзьями в стране изучаемого языка. При этом термин ‘коммуникативность’ не должен пониматься узко, чисто прагматически. Нельзя не согласиться с тем, что ‘коммуникативность’ не сводима только к установлению социальных контактов с помощью речи, к овладению туристским языком. Это приобщение личности к духовным ценностям других культур через личное общение и через чтение. Этот подход, реализуемый в Интернете, привлекает обучаемых путем сосредоточения на интересующих их темах и предоставления им возможности выбора текстов и задач для достижения целей программы. Коммуникативная способность обучаемых развивается через Интернет путем вовлечения их в решение широкого круга значимых, реалистичных, имеющих смысл и достижимых задач, успешное завершение которых доставляет удовлетворение и повышает их уверенность в себе.

Список литературы

1. *Полат Е.С.* Интернет на уроках иностранного языка // ИЯШ. — 2001. — № 2, 3. — С. 15–17.
2. *Гончаров М., Панков А.* Интернет в вопросах и ответах // Библиотека. — 1998. — № 1, 3. — С. 11–13.
3. <http://revolution.allbest.ru/>